





## Saugos instrukcijos

➊ Prieš eksploatuoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasilikite instrukcijas ateičiai.

➋ Kad nesužalotų žmonės ir nebūtų stipriai apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijoms.

➌ Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1-3 dalis. Saugos instrukcijos. 2-3 dalis. Konkrecio serijos User Guide. 3-3 dalis. Konkrecio serijos Technical Data and Declaration.

➍ **Įspėjimai** ⚠️ Šis prietaisas buvo sukurtas eksploatuoti kartu su „Nilfisk“ tiekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Naudodami kitokius ploviklius ar chemines medžiagas galite pakenkti prietaiso saugumui. ⚠️ Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, ypač kai kurios elektros įrangą ar patį plautuvą. ⚠️ Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių. ⚠️ Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti avalynę. ⚠️ Sprogimo pavojus. Nepurškite degių skysčių. ⚠️ Draudžiama slėginius plautuvus naudoti vaikams arba neapmokytiems darbuotojams. ⚠️ Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas žarnas, jungiamąsias detales ir movas. ⚠️ Kad mašina būtų saugi, naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas atsargines detales. ⚠️ Pro atbulinio srauto stabdiklius pratekęs vanduo yra laikomas netinkamu gerti. ⚠️ Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas ar svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas. ⚠️ Netinkami pailginimo laidai gali kelti pavojų. Naudojamas pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, o sujungimo vieta turi būti laikoma sausia ir pakelta nuo žemės. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laido rite, kuri priklaiko liūdamausiai 60 mm virš žemės. ⚠️ Palkidami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami technines priežiūras darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo. ⚠️ Naudojant aukšto slėgio plautuvus gali susiformuoti aerozoliai. Įkvėpus aerolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugai nuo aerolių naudokite FFP 2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos priemones.



➎ **Paskirtis ir įsipareigojimo prietaisų C, D, E ir P serijos** skirtos tik buitiam naudojimui, prietaisų laikant pastatytą statmenai. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui. ⚠️ Aukšto slėgio plautuve galima nustatyti keliių lygių slėgį ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatus pasiekti skirtus ploviklius. Būtinai laikykitės ploviklių naudojimo, nenumatyto atveju ir utlizavimo nurodymų. ⚠️ Prietaiso neeksploatuokite žemesnėje kaip 0 °C aplinkoje. Jokių būdu nejunkite užšalusio prietaiso, nenaudokite pataloje ir naudodami niekada neuždenkite. Tai laikoma netinkamu naudojimu. Pasirinkus netinkamą slėgį, ploviklį ir (arba) naudojimo vietą galima apgadinti prietaisą, paviršius, medžiagas ir įtaisus. Visi tai yra laikoma netinkamu naudojimui. „Nilfisk“ nepisima atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudotumą, nenumatytus atvejus ir utlizavimą rasite mūsų interneto puslapyje [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com).

➏ **Apsaugos ir jų veikimas** Atleidus spragutką, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl įjungus spragutką, prietaisas įsijungia. Purkštuvu rankenoje yra sumontuotas blokavimo įtaisas. Įjungus, purkštuvu rankena nebeveikia. Prietaise sumontuotas automatinis savaime atsisaitantis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Toku atveju palaukite, kol prietaisas atvės. Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

➐ **Atsargumo priemonės** Elektros jungtis turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotėkis žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina grandinės žemėjimą. ⚠️ Naudokite variklio paleidimo / delsos saugiklius su būdingu D pagal IEC 947-2 arba atitinkamus standartus už IEC rūb. ⚠️ Jei maitinimo laidas pažeistas, pavojų išvengsite, jei jį pakeis „Nilfisk“ įgaliotas plintojas ar kitas reikiamos kvalifikacijos asmuo. ⚠️ Dvigubos įtampos ir dažnio lūpdukais pažymėti prietaisai reguliuoti nereikia. ⚠️ Priežiūrėkite vaikus, kad jie su prietaisu nežaistų. ⚠️ Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, turėtų imtis veiksmų, kad apsaugotų save nuo proceso metu galinčių atsirasti nuotėkų. ⚠️ Darbo metu mūvėkite apsauginius batus, kvėpavimo kaukes, ausų apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. ⚠️ Prietaiso sukuriamas aukštas slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgalį laikykite tvirtai šviesi abiem rankomis. Veikimo metu purškimo antgalį veikia atitransko jėga ir staigus sukomo momentas. ⚠️ Tikslias atitransko jėgos vertes rasite 3:3 DALYJE. ⚠️ Transportuojant: Pastatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite diržais.

➑ **Aukšto slėgio plautuvų negalima naudoti ir prižiūrėti vaikams.** Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir suprantą rizikos veiksnius.

➒ **3 dalyje** pateikiamas bendro pobūdžio prietaiso ir D2.1 elementų aprašymas bei iliustracijos, susijusios su paruošimu, eksploatavimu, vandens tiekimo prijungimu, sandėliavimu ir technine priežiūra.

➓ **Įspakavimas ir paruošimas eksploatuoti** Vadovaukitės nurodymais A punkte.

➒ **Prijungimas prie geriamojo vandens vandentiekio** Prietaiso negalima jungti prie geriamojo vandens vandentiekio. Prieš prietaisą jungdami prie geriamojo vandens vandentiekio ir naudodami atbulinio srauto stabdiklius (jei reikia), atsižvelkite į vietinius reikalavimus. ⚠️ Naudokite pusantro kolo skersmens sodo žarną, 10–25 m. ⚠️ Vadovaukitės B punkto nurodymais.

➓ **Prijungimas prie kitų vandens šaltinių** Prietaisą galite prijungti ir kt. beveistai jai veikti siurbimo režimu. Vadovaukitės C punkto nurodymais.

➒ **Purkštuvu rankenos ir prietaiso susiejimas** Tik C-PG ir D-PG serijoms. Tik C-PG ir D-PG serijoms lėdję prietaisą, D.1.1, turite 2 minutes susieti purkštuvu rankeną su prietaisu. Ieškant prietaiso, lemputė mirksės oranžine spalva. Susiejus, lemputė išsijungs. Žr. iliustracijas D.1.1–D1.5. Jei susiejimo procesas nutruksta, procesą atlikite pagal iliustracijų D2.1–D2.5 nurodymus. Maitinimo būseną nurodoma žalios spalvos lemputė (žr. D3.1 ir D3.2 iliustracijas).

➓ **Prietaiso palikimas be priežiūros > 5 min.** ⚠️ Žr. išvardintus įspėjimus. Vadovaukitės E iliustracijos nurodymais.

➒ **Baigus naudoti ir sandėliuoti** Baigę naudoti būtinai: išjunkite prietaisą; iš prietaiso ir priedų išleiskite vandenį, kad jis neužsiltų ir neapgadintų prietaiso; iš lizdo ištraukite kištuką; atjunkite vandens įleidimo žarną; suvyniokite elektros laidą ir aukšto slėgio žarną, kad jų bei jungiamųjų detalių nepažeistumėte; prietaisą laikykite tokioje vietoje, kurioje jis nesusaltų. ⚠️ Vadovaukitės F iliustracijos nurodymais.

➒ **Techninė priežiūra, tikrinimas ir remontas** Prietaiso techninė priežiūra būtinai atlikti juodant po tai, kai jis ilgesni laiką buvo nenaudojamas. ⚠️ Prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar prietaisas ir įrangą nėra pažeista. Aptikus pažeidimus, elkitės taip, kaip nurodyta įspėjimų sąrašė. ⚠️ Nemėginkite atlikti kokių nors instrukcijose nenurodytų techninių priežiūros darbų. Jei prietaisas neįsijungia, sustoja, plintojas, jei spaudžiamas svyruoja, užsikerta variklis, perdegta saugiklis ar nebėga vanduo, patikrinkite mūsų interneto puslapyje ([www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com)) esančią trūkčių šalinimo diagramą. ⚠️ Techninė priežiūra pagal G iliustracijos nurodymus.

## Ohutusinised

➊ Enne masina esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi juhised. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

➋ Selle sümboliga tähistatud ohutusjuhised tuleb järgida, et vältida vigastusi või tõsist materiaalselt kahju.

➌ Juhised koosnevad 3 osast. Osa 1:3 Ohutusjuhised. Osa 2:3 Seeriapõhine User Guide. Osa 3:3 Ohutusjuhised Technical Data and Declaration.

➍ **Hoiatused** ⚠️ Käesolev masin on mõeldud kasutamiseks Nilfisk müüvate või Nilfiski soovitatavate puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamise võib ebasoodsalt mõjuda masina ohutust. ⚠️ Kõrgsurvevool võivad olla ohtlikud mittendüetekohaseks kasutuseks korral. Jüga ei tohi suunata isikutele, voolu all olevatele elektriseadmetele või iniskale juuresolekul. ⚠️ Ärge kasutage masinat kaitseniivseta isikute juuresolekul. ⚠️ Ärge suunake jüga endale või teistele jüalanõude puhastamiseks. ⚠️ Plahvatusõht – ärge puhustage tuleohtlikke vedelikke. ⚠️ Lapsed või väljapõrpa töötajad ei tohi kõrgsurvepesurit kasutada. ⚠️ Kõrgsurvevoolu, liitnikud ja ühendused on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult Nilfiski soovitatud voolikuid, liitnikke ja ühendusi. ⚠️ Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult Nilfiski soovitatud originaalvarusosi. ⚠️ Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolu tõrjehäste seadmete, peetakse tehniliselt veeks. ⚠️ Ärge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud elektriljue või sellised olulised masina osad nagu näiteks ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud, pesupõst, liitnikke ja ühendusi. ⚠️ Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema sobiv välistingimustes kasutamiseks ning ühendused tuleb hoida juhtvanni ning maapinnast kõrgemal. Soovitage seda teha kvalifitseeritud abil, mis hoiab pistikupesa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel. ⚠️ Pärast masina või selle valveta jätmist, pärast masina ga töötamise või järele funktsiooni muutmise korral, remondi- ja hooldustööde tegemise korral lülitage see alati väljale ja eemaldage elektritistik vooluvõrgust. ⚠️ Kõrgsurvepesuri kasutamisel võivad tekkida aeroolid. Aeroolisid sissehingamisel võib olla teraviseid kahjulik, olenevalt puhastusskonnast või aerooolide eest kaitsmise vaja minna FFP 2 või võrdväärse klassi respiraatoreid.

➎ **Ostiarbekohane kasutus ja vastutus** C-, D-, E- ja P-seeria on väljale töötavad vaid kodupuhastuse otstarbel ning loistesse asendites kasutamiseks. Igasugust muud kasutust loistesse mittendüetekohadeks kasutuseks. ⚠️ Kõrgsurvepesur töötab

erineva survetugevusega ja erinevate puhastusvahenditega, mis võimaldab teha mittesuguseid puhastusviisi ja saavutada erinev tulemus. Järgige alati vahendite kasutamise, hädaloorka ja kõrvaldamise juhiseid. ⚠️ Ärge kasutage masinat temperatuuril alla 0°C. Ärge käivitage kunagi külmutud masinat, ärge kasutage seda kunagi sisetingimustes ning ärge katke seda kunagi kasutamise ajal kinni. Seda peetakse mittendüetekohaseks ja valeks kasutuseks. Vale surve, vahendi ja/või varukite kasutamine võib masinat, pindasid, materjali ja seadmeid kahjustada. Kogu eespool nimetatud peetakse mittendüetekohaseks ja valeks kasutuseks. Nilfisk ei võta mittendüetekohasest või valest kasutusest tulenevate kahjustuste eest endale vastutust. Täiendavate juhiste ning kaustus-, hädaloorka- ja kõrvaldamisalse teabe saamiseks külastage palun veebisaiti [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com)

➒ **Ohutusseadmed ja nende toimimine** Päästiku vabastamisel seisuk masin automaatselt. Päästiku taaskäiviteimisel käivitud masin uuesti. Pesupõstol on varustatud liitumisega. Aktiveeritud olekus ei saa pesupõstolit kasutada. Masinal on automaatselt iseseadistusega termo-kaits. Masina ülekuumemise korral katkestab termokaits elektriljue. Sellisel juhul oota, et masin maha jahtuks. Integreeritud hüdrauliline kaitselapp kaitsneb süsteemi ülemäärase surve eest.

➓ **Kvaliteetisustabinõud** Elektriljue ühenduse peab looma kvaliteetisust elektriln kiru see peab vastama IEC 60364-1 standardile. Soovitatakse, et masina elektriljueid hõlmaks jääkvooluseadet, mis kaitskest voolu, kui lekkevool maasse ühtäku 30 mA / 30 ms, või maanduseadet. ⚠️ Kasutage selliseid mootori käivituskaitseid / viittega kaitseid, mis vastavad karakteristikule D kooskõlas standardiga IEC 947-2 või vastava muu kui IEC standardiga. ⚠️ Kui elektriljue on kahjustunud, siis peab ooh vältimiseks selle asendamata volitatud Nilfiski edasimüüja või teine samane kvalifitseeritud isik. ⚠️ Kahe pinna ja sagedusega tähistatud masinate kohandamiseks ei ole vaja meetmeid rakendada. ⚠️ Jälgige lapsi, et nad ei mängiks masinaga. ⚠️ Masinaga töötaja ja kõik puhastuspaiga vahetus läheduses olijad peavad kasutusele võtma enesekaitsemeetmed, et mitte pihta saada puhastamise ajal eemalduva prahiga. ⚠️ Kandke alati masina kasutamise ajal kaitseseapaid, respiraatoreid, kõrvakaitseid, kaitsespille ja kaitseniivset. ⚠️ Masina tekitatav kõrgsurve on suur ohtlikas. Hoidke pesuturu kindlalt mõlema käega. Pesuturu mõjutab masina kasutamise ajal tagasivõetjue ja äkilise pöördemoment. ⚠️ Tagasivõetjue tegeliku tugevuse kohta vaadake OSA 3:3. ⚠️ Transportimise ajal: asetage masin horisontaalselt tagaküljele ja kinnitage kinnitussilmadega.

➓ **ELIS** Survepesureid ei tohi kasutada ega hooldada lapsed. Selle masinaga võivad töötada füüsilise, meelisele või vaimse puudega või väheste töökogumuste ja teadmistega inimesed. Nad tagavad teie järelevälve all või kui neid on juhendatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad seotud ohte.

➓ **Osa 2:3** annab üldise ülevaate masinast ja tööelementidest koos ettevalmistusest, kasutusest, vee ühendamisest, hoistumist ja hooldust illustreerivate illustratsioonidega.

➓ **A** Lahitapakendamine ja kasutuseks ettevalmistamine Järgige A-osas esitatud illustatsioone.

➒ **B** Pesupõstoli ja masina ühendamine Ainult C-PG ja D-PG seerial. Pärast parasi seisestamist, D.1.1, on teil 2 minuti aega pesupõstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina olismise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustratsioone D.1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisel toimige illustratsioonide D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse taset näitab roheline tuli, vaadake illustratsioone D3.1 ja D3.2.

➓ **C** Masina järelevälveta jätmisel kauemaks 5 minutiks. ⚠️ Vaadake loetletud näitajaid. Järgige E-osas esitatud illustratsioone.

➒ **D** Pesupõstoli ja masina ühendamine Ainult C-PG ja D-PG seerial. Pärast parasi seisestamist, D.1.1, on teil 2 minuti aega pesupõstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina olismise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustratsioone D.1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisel toimige illustratsioonide D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse taset näitab roheline tuli, vaadake illustratsioone D3.1 ja D3.2.

➓ **E** Masina järelevälveta jätmisel kauemaks 5 minutiks. ⚠️ Vaadake loetletud näitajaid. Järgige E-osas esitatud illustratsioone.

➒ **F** Pärast kasutat ja hoiustamine Pärast kasutat alati: lülitage masin väljale. Tühjendage masin ja varukud veest, et vältida külmakahjustusi. Võtke pistik pistikupesast välja. Ühendage vee sisselaskvoolik lahti. Kerige elektriljue ja kõrgsurvevoolik kokku, et vältida juhtme, kõrgsurvevooliku ja liitnikke kahjustusi. Masina hoiustamine peab toimuma jäätumisvabalt. ⚠️ Järgige F-osas esitatud illustratsioone.

➒ **G** Hooldus, kontroll ja remont Masinat tuleb hooldada alati, kui kui see käivitatakse pärast pikaajalist hoiustamist. ⚠️ Enne kasutat kontrollige alati, et masinal ja seadmetel ei oleks kahjustusi. Kahjustuste korral tuleb loetletud hoiustuste kohaselt. ⚠️ Ärge üritage teha masinale hooldust, mida pole juhendis kirjeldatud. Kui masin ei käivitu, lakkab töötamast, tursub, kui surve kõigub, mootor põksub, sulavkaitse põleb läbi või kui masinat ei tule veit, vaadake meie veebisaitil [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com) riikeotsingu tabelit. Igasugused parandustööd peaks tegema Nilfiski volitatud töökojas Nilfiski originaalvaruosadega. ⚠️ Hooldus vastavalt illustratsioonile G.

## Указания по технике безопасности

➊ Перед первым использованием машины следует внимательно прочитать указания. Данные указания должны быть сохранены для обращения к ним впоследствии.

➋ Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травм и серьёзного ущерба.

➌ Данные указания состоят из 3 частей. Часть 1:3 Указания по технике безопасности Часть 1:2 User Guide оборудования конкретной серии. Часть 1:3. Technical Data and Declaration для оборудования конкретной серии.

➍ **Внимание** ⚠️ Данное устройство предназначено для использования с мощными средствами, поставляемыми или рекомендованными компанией Nilfisk. Использование других мощных или химических средств может негативно повлиять на безопасность. ⚠️ Насадки высокого давления могут представлять опасность в случае ненадлежащего использования. Нельзя направлять струю на людей, включенное электрооборудование или на само устройство. ⚠️ Запрещается использовать машину в окружении людей если они не носят защитную одежду. ⚠️ Нельзя направлять насадку на себя или других людей для очистки обуви. ⚠️ Риск взрыва – не распылять огнеопасные жидкости. ⚠️ Очистители высокого давления не предназначены для использования детьми или необученным персоналом. ⚠️ Шланги, фитинги и муфты, находящиеся под высоким давлением, являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Допускается использование только шлангов, фитингов и муфт, рекомендованных компанией Nilfisk. ⚠️ Для обеспечения безопасности разрешается использовать только оригинальные запасные части Nilfisk. ⚠️ Вода, прошедшая через обратный клапан, считается непригодной для питья. ⚠️ Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным шнуром питания или основными компонентами (защитными устройствами, шлангами высокого давления, распылителем с переключателем и т.д.). ⚠️ Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. Удлинительный кабель (если используется), должен быть пригоден для наружного применения, не допускается намокание соединений и их сопоставление с землей. Рекомендуется использовать кабельный барабан, обеспечивающий расстояние от розетки до земли не менее 60 мм. ⚠️ По окончании работы, а также оставляя машину без присмотра, выбирая другую функцию, выполняя ремонт или обслуживание необходимо выключить машину и извлечь вилку из розетки. ⚠️ При использовании очистителей высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. В зависимости от окружения, для защиты от аэрозолей может потребоваться респираторная маска класса FFP 2 или подобного.

➎ **Использование по назначению и ответственность** Устройство серий C, D, E и P были разработаны для использования в бытовых целях в вертикальном положении. Любое другое использование является использованием не по назначению. ⚠️ Для получения необходимого результата в определенных условиях используется различное давление и различные мощности средства. Требуется соблюдать указания по применению, утилизации мощного средства и действиям в экстренных ситуациях. ⚠️ Запрещено использовать машину при температурах ниже 0°C. Запрещено запускать замёрзшую машину, эксплуатировать её вне помещения и накрывать во время использования. Эти действия считаются использованием не по назначению. Неверное использование, а также применение несоответствующего давления и мощного средства могут привести к повреждению машины, поверхности, материала и других устройств. Эти действия считаются использованием не по назначению. За ущерб любого рода из-за неверного использования машины компания Nilfisk ответственности не несёт. Дополнительную информацию по эксплуатации, утилизации и действиям в экстренных ситуациях см. на веб-сайте [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com).

➏ **Устройства обеспечения безопасности и их функции** При отключении пускового механизма машина автоматически останавливается. При активации пускового механизма машина снова начинает работать. На рукоятке распылителя имеется блокирующее устройство. Заблокированный распылитель активировать нельзя. Машина оснащена системой защиты от перегрева, автоматическая возвращающаяся в исходное состояние. При перегреве система отключает подачу электропитания. В этом случае следует дождаться охлаждения машины. Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает устройство от избыточного давления.

➐ **Осторожно!** Подключение электропитания должно

осуществляться квалифицированным электриком и соответствовать стандарту МЭК 60364-1. Рекомендуется использовать систему питания либо с устройством остаточного тока, которое будет прерывать питание в случае тока утечки более 30 мА на протяжении 30 мс, либо с устройством, которое будет контролировать цель заземления. ⚠️ Пусковые предохранители двигателя и предохранители с задержкой срабатывания, имеющие характеристику IEC, следует использовать в соответствии со стандартом IEC 947-2 или другим применимыми стандартами, не регулируемым МЭК. ⚠️ Во избежание несчастного случая поверженный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибутором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом. ⚠️ Дополнительных действий не требуется для настройки машин, отмеченных двойным нажатием на частотой. ⚠️ Нельзя позволять детям играть с машиной. ⚠️ Операторам и другим лицам, находящимся в непосредственной близости от места проведения работ, необходимо принять меры по защите себя от разлетающегося мусора. ⚠️ Во время работы необходимо носить защитную обувь, маску, средства защиты органов слуха, очки и специальную одежду. ⚠️ Выработываемое машиной высокое давление является источником опасности. Распылитель следует удерживать крепко обеими руками. Во время работы на распылитель воздействует сила отдачи и резко возникающий крутящий момент. ⚠️ Соотношение размера и силы отдачи см. в части 3. ⚠️ Транспортировка Поместить машину горизонтально на заднюю сторону и закрепить ремнями.

➓ **За пределами ЕС** Моечные машины высокого давления не должны использоваться и обслуживаться детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями.

➒ **Часть 2** Обзор машины и компонентов; иллюстрированные разделы, касающиеся подготовки, эксплуатации, подключения воды, хранения и обслуживания.

➓ **А** Распаковка и подготовка к использованию См. иллюстрации в разделе А.

➒ **В** Подключение к водопроводу с питьевой водой Мощные машины высокого давления не предназначены для подключения к водопроводу с питьевой водой. При подключении машины к водопроводу необходимо учитывать национальное законодательство и при необходимости использовать обратный клапан. ⚠️ Садовый шланг ½", 10-25 м. См. иллюстрацию в разделе В.

➓ **С** Подключение к другим источникам воды В режиме всасывания машину можно подключить к баку дождевой воды, реке, озеру, цистерне и т.п. См. иллюстрацию в разделе С.

➒ **Д** Установление связи машины с рукояткой Только версии C-PG и D-PG. Установить связь между машиной и рукояткой требуется в течение 2 минут после установки батареи, D1.1. Во время поиска машины мигает оранжевый индикатор. После установления связи индикатор погаснет. См. иллюстрации D1.1 – D1.5. Если связь не установлена, следует выполнить процедуру в соответствии с иллюстрациями D2.1 – D2.5. Регулировка питания обозначается зелёным светом, см. иллюстрации D3.1 и D3.2.

➓ **Е** Оставление машины без присмотра более чем на 5 минут. ⚠️ См. предупреждения. См. иллюстрацию в разделе Е.

➒ **Г** Действия после использования и хранение После использования требуется выполнить следующее. Выключить машину. Опроронить машину и принадлежности от воды, чтобы не допустить замерзания. Извлечь вилку из розетки. Отсоединить шланг подачи воды. Свернуть шнур питания и шланг высокого давления во избежание повреждения цистерны, вилки, шланга и креплений. Хранить машину следует при температуре выше нуля. ⚠️ См. иллюстрацию в разделе F.

➒ **Обслуживание, осмотр и ремонт** После длительного хранения перед использованием требуется провести обслуживание машины. ⚠️ Перед использованием необходимо осматривать машину и оборудование на наличие повреждений. При выявлении повреждений следует действовать в соответствии с приведёнными предупреждениями. ⚠️ Нельзя выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, которые описаны в данном руководстве. Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, в случае колебаний давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей на веб-сайте [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com). Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства Nilfisk. ⚠️ Обслуживание осуществляется в соответствии с иллюстрациями в разделе G.

## Instrukcijas de siguranā

➊ Īnāite de prima utilizare a maşinii, citiţi cu atenţie instrucţiunile. Păstraţi instrucţiunile pentru utilizarea ulterioară.

➋ Măsurile de protecţie marcate cu acest simbol trebuie respectate, pentru a preveni răniri serioase sau deteriorarea gravă a bunului.

➌ Instrucţiunile constă din 3 părţi. Partea 1:3 Instrucţiunile de securitate. Partea 2:3 Ghid de utilizare specific seriei. Partea 3:3 Date tehnice şi declaraţie specific seriei.

➍ **Avertismente** ⚠️ Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat folosind produse de curăţare furnizate sau recomandate de Nilfisk. Utilizarea altor produse de curăţare sau substanţe chimice poate avea efecte negative asupra siguranţei aparatului. ⚠️ Jeturile de apă sub presiune mare pot fi periculoase dacă sunt utilizate greşit. Nu îndreptaţi jetul spre persoane, echipamente electrice sau tensiune sau spre aparat. ⚠️ Nu folosiţi aparatul în apropierea persoanelor, decât dacă acestea poartă îmbrăcăminte de protecţie. ⚠️ Nu îndreptaţi jetul spre împeavoastră sau spre alte persoane pentru a curăţa încălziminea. ⚠️ Pericol de explozie – Nu pulverizaţi lichide inflamabile. ⚠️ Aparatele de curăţare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate de copii sau de personal neinstruit. Furtunurile, fiinţurile şi racordurile de înaltă presiune sunt importante pentru siguranţa aparatului. Folişii doar furtunurile, fiinţurile şi racordurile recomandate de Nilfisk. ⚠️ Pentru a asigura siguranţa aparatului, folosiţi numai piese de schimb originale, recomandate de Nilfisk. ⚠️ Apa care s-a scurs prin supara de reţinere este considerată ca fiind nepotabilă. ⚠️ Nu folosiţi aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau piese importante din aparat sunt deteriorate, de exemplu, dispozitivele de siguranţă, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de presiune.

➓ **C**ablinul prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase. În cazul în care se foloseşte un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizarea în exterior, iar ştecherul trebuie menţinut uscat şi la distanţă de sol. Se recomandă ca aceasta să se realizeze prin intermediul unui tambur de cablu, care menţine prize la cel puţin 60 mm deasupra solului. ⚠️ Opriţi sau deconectaţi aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl lăsaţi nesupravegheat, când aţi terminat utilizarea acestuia sau când îl treceţi la o altă funcţie, când realizaţi reparaţii sau operaţii de întreţinere. ⚠️ În timpul utilizării aparatelor de curăţare cu înaltă presiune pot apărea aerozoli. Inhalarea aerozolilor poate fi periculoasă pentru sănătate. Pentru protecţie împotriva aerozolilor, poate fi utilă o mască respiratorie de clasă FFP 2 sau echivalentă, în funcţie de mediul de curăţare.

➒ **Utilizare intenţionată şi termeni de responsabilitate** Seriele C, D, E şi P au fost create numai pentru scopuri de curăţenie casnică şi pentru utilizare în poziţie verticală. Ōnce altă utilizare este considerată ca fiind utilizare incorectă. ⚠️ Un aparat de spălare la presiune înaltă funcţionează cu diverse niveluri de presiune şi detergenţi de curăţare pentru diverse sarcini şi rezultate de curăţare. Respectaţi întodeauna instrucţiunile detergentilor în ceea ce priveşte utilizarea, situaţiile de urgenţă şi eliminarea. ⚠️ Nu exploataţi aparatul la temperaturi sub 0°C. Nicodată nu porniţi un aparat înghetat, nu îl folosiţi nicodată în interior şi nu îl acoperiţi în timpul utilizării. Aceasta este considerată a fi utilizare a aparatului greşită. Utilizarea presiunii, detergentului şi şifşază a aplicaţiilor greşite poate produce avariarea utilajului, a suprafeţelor, materialelor şi dispozitivelor. Toate cele de mai sus sunt considerate utilizare incorectă şi greşită. Nilfisk nu îşi asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma utilizării incorecte şi greşite. Vă rugăm să consultaţi site-ul nostru web, la adresa [www.get-started.nilfisk.com](http://www.get-started.nilfisk.com) pentru instrucţiuni suplimentare referitoare la utilizare, situaţii de urgenţă şi utilizare.

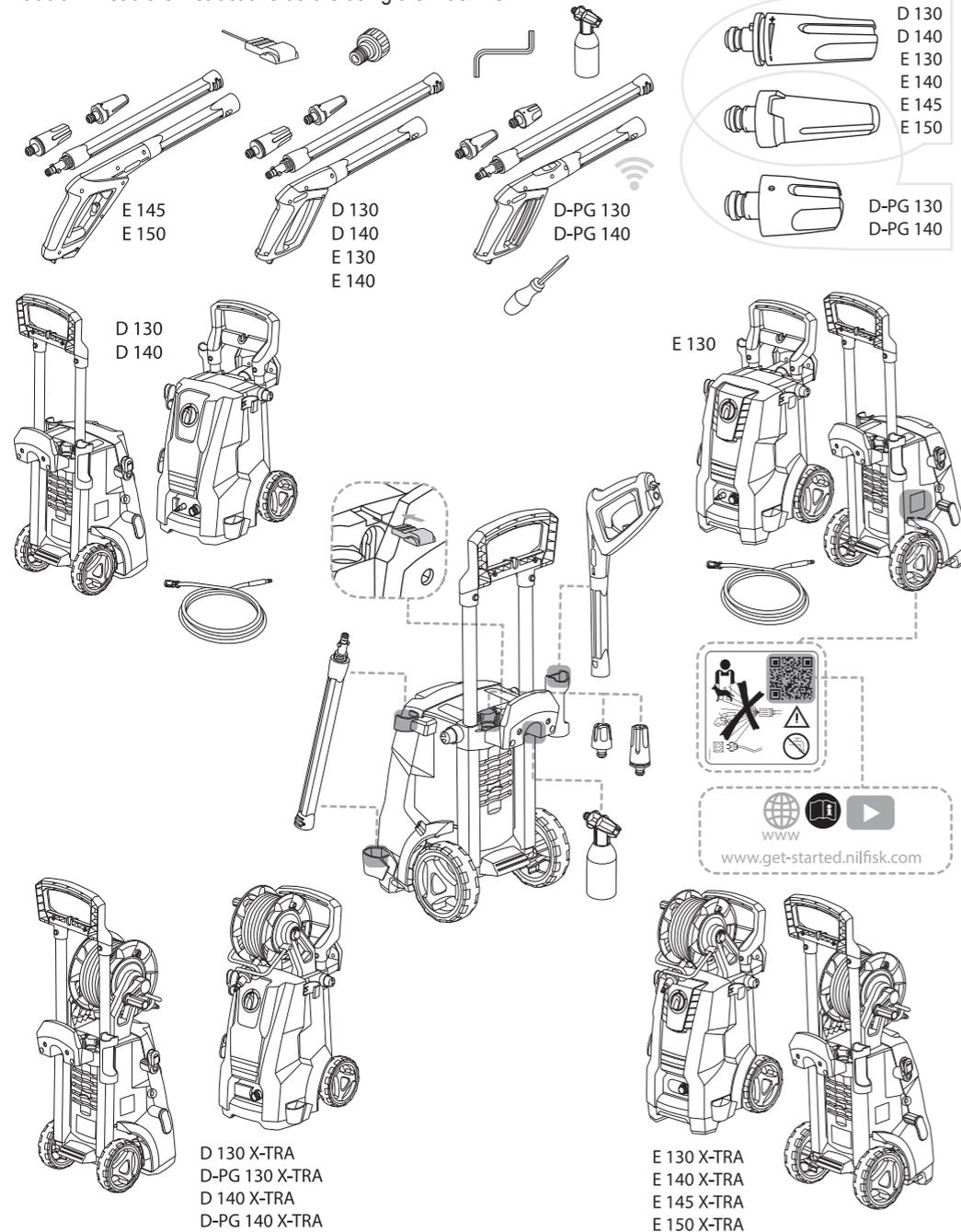
➓ **Dispozitive de siguranţă şi funcţionarea acestora** Aparatul se opreşte automat la eliberarea declanşatorului. Pistolul va porni din nou când reactivaţi declanşatorul. Mănerul pistolului este prevăzut cu un dispozitiv de blocare. Când este activat, mănerul pistolului nu poate fi acţionat. Utilajul are un dispozitiv de protecţie termic cu resetare automată. În cazul supraîncălzirii aparatului, protecţia termică va întrerupe alimentarea electrică. În acest caz, aşteptaţi ca aparatul să se răcească. Sistemul este prevăzut cu o supapă hidraulică de siguranţă, integrată, care oferă protecţie la presiune excesivă.

➒ **Măsurile de precauţie** Conexiunea electrică trebuie să fie realizată de către un electrician autorizat şi să fie conformă cu IEC 60364-1. Se recomandă ca alimentarea electrică la acest aparat să includă fie un dispozitiv pentru curent rezidual care va întrerupe alimentarea în cazul în care curentul de scurgere la masă depăşeşte 30 mA timp de 30 ms sau un dispozitiv care va acţiona circuitul de împământare. ⚠️ Folişii siguranţei pentru sursele alimentare/întărite cu caracteristica D conform IEC 947-2 sau standardului corespunzătoare, atele decât IEC. ⚠️ În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un distribuitor autorizat Nilfisk sau o persoană similar calificată pentru a evita un pericol. ⚠️ Nu sunt necesare acţiuni pentru ajustarea aparatelor marcate cu tensiune şi frecvenţă duală. ⚠️ Supravegheaţi persoana, pentru a nu se juca cu aparatul. ⚠️ Operatorul şi orice ceilalţi din imediata vecinătate a locului de utilizare în scopul curăţării trebuie să întreprindă acţiuni pentru a îşi proteja propria sănătate împotriva lovirii de către deseurile dizlocate în timpul operaţiilor aparatului. ⚠️ Purtaţi întodeauna ghete de siguranţă, mască pentru protecţie respiratorie, dispozitive de protecţie a auzului, ochelari de protecţie şi îmbrăcămintă de protecţie în

timpul exploatării aparatului. ⚠️ Presiunea înaltă generată de aparat reprezintă o sursă deosebită de pericol. Țineţi bine țija de pulverizare, cu ambel mihi. Țija de pulverizare este afectată de o forță de recul și un cuplu rapid în timpul operațiilor. ⚠️ Vezi PARTEA 3:3 pentru dimensiunea reală a forței de recul. ⚠️ În timpul transportului: Poziționați aparatul orizontal pe partea posterioară și fixați-l cu chingi.

➒ **În cadrul UE** Aparatele de curăţare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate sau întreţinute de copii. Dacă





### A

x2

x2

x2

A1.1

A1.2

A1.3

A2.1

A1.4  
A2.2

x1

A1.5

A2.3

A1.6

A2.4

A3.1

A3.2

A3.3

A3.4

A3.5

A3.6

A3.7

A3.8

A3.5

A3.6

A3.7

A3.8

### B

not included

B1.1

B1.2

B1.3

B1.4

B1.5

B1.6

B1.7

B1.8

B1.9

B1.10

B1.11

B1.12

B1.11

B1.12

B2.1

B2.2

B2.1

B2.2

MAX 1 MPa/10 bar  
 MAX 60°C

MPa  
 bar

MPa  
 bar

**C**

not included

MAX 3m

MAX 1m

MIN 1/2"

MAX 20°C

C1.1 C1.2 C1.3 C1.4 C1.5 C1.6 C1.7 C1.8 C1.9 C1.10 C1.11

MAX 2min

**D**

D-PG 130  
D-PG 140

D1.1

D1.2 D1.3 D1.4 D1.5

D2.1 D2.2 D2.3 D2.4 D2.5

D3.1 D3.2

MPa bar

start

max 2min

<10 sec OFF

>2min

**E**

MPa bar

>5min

E1.1 E1.2 E1.3 E1.4

**F**

F1.1 F1.2 F1.3 F1.4 F1.5 F1.6 F1.7 F1.8 F1.9 F1.10 F1.11

**G**

G1.1 G1.2 G1.3 G1.4 G1.5 G1.6 G1.7

**H**

106411177  
BA-Valve

128500370  
Self-suction kit

6411131  
Click & Clean  
Auto Brush

6411135  
Click & Clean  
Under Chassis Nozzle

6411136  
Click & Clean  
Auto Nozzle

6410762  
Rotary Brush

128470456  
Multi Brush

128470459  
Multi Brush Kit

126411376  
Patio Plus

126411158  
Compact Patio

106411387  
Wall Bracket

128470040  
Roof Cleaner

6410766  
Drain & Tube  
Cleaner - 15 m

- EN Declaration of conformity
- DA Overensstemmelseserklæring
- NO Konformitetserklæring
- SV Försäkran om överensstämmelse
- FI Vakuumutus
- DE Konformitätserklärung
- FR Déclaration de conformité
- NL Verklaring
- IT Dichiarazione
- ES Declaración de conformidad
- PT Declaração
- EL Δήλωση



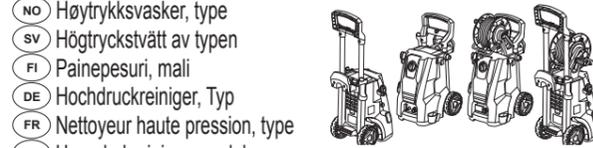
Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark

- EN hereby declare that:
- DA Garanterer lyddrøkniveau:
- NO erklærer herved at:
- SV Intyger härmed att:
- FI vakuutamme täten että:
- DE Gemessener Geräuschpegel
- FR Niveau de pression acoustique
- NL Geluidsdrukkniveau
- IT ILivello pressione sonora
- ES Nivel de presión sonora
- PT Nivel de pressão acústica
- EL Επίπεδο πίεσης ήχου

D 130.4 / D 140.4	D-PG 130.4 / D-PG 140.4	E 130.3 / E 140.3	E 145.3 / E 150.1
LpA 77 dB(A)	LwA 92 dB(A)	LpA 67 dB(A) LpA 72 dB(A)	LwA 82 dB(A) LwA 86 dB(A)

- EN Measured Noise level
- DA Lyddrøkniveau
- NO Lyddrøknivå
- SV Ljudtrycksnivå
- FI Äänenpainetaso
- DE Gemessener Geräuschpegel
- FR Niveau de pression acoustique
- NL Geluidsdrukkniveau
- IT ILivello pressione sonora
- ES Nivel de presión sonora
- PT Nivel de pressão acústica
- EL Επίπεδο πίεσης ήχου

D 130.4 / D 140.4  
D-PG 130.4 \* / D-PG 140.4 \*



E 130.3 / E 140.3  
E 145.3 / E 150.1



- EN and accessory variants hereof
- DA og tilbehørsvarianter heraf
- NO og tilbehørsvarianter av denne
- SV och tillbehörsvarianter av denna
- FI ja sen varusteet
- DE und passendes Zubehör
- FR et variantes des accessoires dans les présentes
- NL en accessoirevarianten daarvan
- IT e varianti di accessori dei modelli indicati
- ES y sus accesorios
- PT e variantes dos acessórios incluídos
- EL και παραλλαγές αξεσουάρ

2006/42/EC  
2014/30/EC  
2011/65/EC  
2000/14/EC  
\*2014/53/EC  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 61000-3-11:2000  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 50581:2012  
\* EN 300 440-2 v1.4.1  
\* EN 301 489-1 v1.9.2  
\* EN 301 489-3 v1.6.1

- EN 2000/14/EC: Conformity assessment procedure according to Annex V
- DA 2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
- NO 2000/14/EC: Samsvarsvurderingsprosedyre i henhold til vedlegg V
- SV 2000/14/EC: De förfaranden för bedömning av överensstämmelse i enlighet med bilaga V
- FI 2000/14/EC: Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen V
- DE 2000/14/EC: Konformitätsbewertungsverfahren gemäss Anhang V
- FR 2000/14/EC: Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
- NL 2000/14/EC: Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V
- IT 2000/14/EC: Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
- ES 2000/14/EC: Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V
- PT 2000/14/EC: Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V
- EL 2000/14/EC: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V

Hadsund 22-06-2015: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

- EN Compliance to harmonic current emissions is documented in the TCF\_42331-01
- DA Overholdelse af grænserne for harmonisk strømmission er dokumenteret i den tekniske konstruktionsfil (TCF\_42331-01)
- NO Samsvar med harmoniske strømtøslipp er dokumentert i TCF\_42331-01 (teknisk konstruksjonsfil)
- SV Efterlevnad av regler för emission av strömövertoner dokumenteras i TCF\_42331-01 (Technical Construction File)
- FI Harmonisille virtapäätöille asetettävien vaatimusten täyttäminen on dokumentoitu teknisen rakenteen kuvauksessa 42331-01
- DE Die Konformität zu Oberschwingungsstrom-Emissionen ist in den Konstruktionsunterlagen 42331-01 dokumentiert
- FR La conformité aux émissions de courant harmonique est documentée dans le dossier de construction technique 42331-01
- NL Naleving van harmonische huidige emissiestandaards vastgelegd in het TCB\_42331-01 (Technische Constructiebestand)
- IT ILa conformità alle emissioni di corrente armonica è documentata nel Fascicolo Tecnico di Costruzione o TCF\_42331-01
- ES El cumplimiento con las emisiones de corriente armónica se documenta en el ATC\_42331-01 (Archivo Técnico de Construcción)
- PT O cumprimento das emissões de corrente harmónicas está documentado no PTF\_42331-01 (processo técnico de fabrico)
- EL Η συμμόρφωση με τις εκπομπές αρμονικών ρεύματος αναφέρεται στον Τεχνικό Φάκελο Κατασκευής (TCF\_42331-01)

- TR Beyan
- CS Prohlášení
- HU Nyilatkozat
- PL Deklaracja
- HR Deklaracija
- SL Prehlásenie
- SK Izjava
- LV Deklarācija
- LT Deklaracija
- ET Deklaratsioon
- RO Declarație de conformitate
- BG Декларация за съответствие

- TR Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi, Tip
- CS Vysokotlaký mycí stroj, typ
- HU Nagynyomású mosó, típus
- PL Myjka wysokociśnieniowa, typ
- HR Visokotlačni perač, tip
- SL Visokotlačni čistilec, tip
- SK Vysokotlakové čistiace zariadenie, typ
- LV Augstspiediena mazgātājs, tips
- LT Slėginis plautuvas, tipas
- ET Kõrgsurvepesur, tüüp
- RO Aparatul de curățat cu presiune înaltă, tip
- BG Водоструйната машина под високо напрежение, тип

- TR ve bunun alt modelleri
- CS a varianty příslušenství uvedené v tomto dokumentu
- HU és annak tartozékváltozatai
- PL i warianty jej akcesoriów
- HR i varijanta opreme
- SL z možnimi priključki
- SK a jeho príslušenstvo
- LV un tā piederumu varianti
- LT ir priedai
- ET ja selle tarvikute variandid
- RO și variantele de accesorii ale acestuia
- BG и вариантите за принадлежности

- TR EC yönetmeliklerine ve daha sonra yapılan değişikliklere, EN standartlarına uygundur
- CS Vyhovují směrnici ES a následným úpravám včetně norem EN
- HU Megfelelnek az EK-irányelveknek és azok módosításainak, az EN szabványoknak
- PL Spełnia wymagania dyrektyw WE wraz ze zmianami oraz normy EN
- HR U skladu je s direktivama EZ i naknadnim izmjenama, standardima EN
- SL Ustreza direktivam ES in naknadnim dopolnitvam, standardom EN
- SK vyhovujú smerniciam ES a ich doplnkom, ako aj normám EN
- LV Atbilst EK direktīvām un attiecīgi to grozījumiem, kā arī standartiem EN
- LT Atitinka EB direktyvų ir jų pataisų bei EN standartų reikalavimus
- ET Vastab EÜ direktiividele ja nende hilisematele muudatustele, EN standarditele
- RO Sunt conforme cu directivele CE și modificările ulterioare, standarde
- BG Са в съответствие с директивите ЕО и последващите изменения, стандарти

2006/42/EC  
2014/30/EC  
2011/65/EC  
2000/14/EC  
\*2014/53/EC  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 61000-3-11:2000  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 50581:2012  
\* EN 300 440-2 v1.4.1  
\* EN 301 489-1 v1.9.2  
\* EN 301 489-3 v1.6.1

D 130.4 / D 140.4	D-PG 130.4 / D-PG 140.4	E 130.3 / E 140.3	E 145.3 / E 150.1
LpA 77 dB(A)	LwA 92 dB(A)	LpA 67 dB(A) LpA 72 dB(A)	LwA 82 dB(A) LwA 86 dB(A)

- TR Ölçülen gürültü seviyesi
- CS Hladina akustického tlaku
- HU Hangnyomásszint
- PL Hladina akustického tlaku
- HR Razina zvučnog tlaka
- SL Raven zvočnega tlaka
- SK Hladina akustického tlaku
- LV Akustiskā spiediena līmenis
- LT Garso slėgio lygis
- ET Mõõdetud helivõimsuse tase
- RO Nivel de presiune sonoră
- BG Ниво на звуковото налягане

- TR 2001/14/EC: Ek V'ye göre uyum değerlendirme işlemleri
- CS 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HU 2000/14/EC: Megfelelőség-értékelési eljárás az V. melléklet szerint.
- PL 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HR 2000/14/EC: postupak procjene sukladnosti u skladu s aneksom V.
- SL 2000/14/EC: Postopek za oceno skladnosti glede na Prilogo V.
- SK 2000/14/EC: o emisiách hluku – Postup zhodnotenia zhody v súlade s prílohou V.
- LV 2000/14/EC: atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar V pielikumu.
- LT 2000/14/EC: atitikties įvertinimo procedūra pagal V priedą.
- ET 2000/14/EC: Vastavushindamise menetlus vastavalt lisale V.
- RO 2000/14/EC: Procedura de evaluare a conformității conform Anexei V.
- BG 2000/14/EC: Процедура за оценяване на съответствието съгласно Анекс V.

Hadsund 22-06-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D

- TR Harmonik akim emisyonlarına uyum, TCF'de\_42331-01 (Teknik Yapı Dosyası) belgenlenmektedir
- CS Dodržení požadavků na emise harmonické proudy jsou zdokumentovány v TCF\_42331-01 (konstrukční a výrobní dokumentace)
- HU A kibocsátott harmonikus áramösszetevőkre vonatkozó szabályozásnak való megfelelésre a műszaki gyártási dokumentációban (TCF\_42331-01; Technical Construction File) térünk ki
- PL Zgodność z emisjami harmonicznymi prądu potwierdzono w DTK\_42331-01 (dokumentacji techniczno-konstrukcyjnej)
- HR Sukladnost s emisijama harmoničkih struja sadržana je u TCF-u\_42331-01 (tehnička datoteka o konstrukciji)
- SL Skladnost z oddajanjem harmonskih tokov je dokumentirana v TPD\_42331-01 (tehnična projektna dokumentacija)
- SK Zhoda s emisiami harmonickeho prúdu je zdokumentovaná v TCF\_42331-01 (súbor konštrukčnej dokumentácie)
- LV Atbilstība harmoniskām strāvas emisijām ir dokumentēta TKF\_42331-01 (Tehniskās konstrukcijas failā)
- LT Harmoninių srovių spinduliuojamos energijos atitikties numatyta TCF\_42331-01 (techninės dokumentacijos komplektas)
- ET Harmooniliste voolukomponentide kiirguste nõuded on määratletud tehnilise konstruktsiooni juhendis (TCF\_42331-01)
- RO Conformitatea cu emisiile de curent armonic este documentat în tehnica dosar de construcție (TCF\_42331-01)
- BG Спазването на хармонични съставлящи на тока емисии документирани в техническо досие (TCF\_42331-01)

**Part 3:3 Technical Data and Declaration, High Pressure Washers, D and E series**

<p>EN Electric specifications DA Elektriske specifikationer NO Elektriske spesifikasjoner SV Specifikationer FI Sähkötekniset tiedot DE Elektrische Daten FR Spécifications électriques NL Elektrische specificaties IT Specifiche elettriche ES Especificaciones eléctricas PT Especificações eléctricas EL Προδιαγραφές προφοδοσίας TR Elektrik teknik özellikleri CS Elektrické specifikace HU Elektromos adatok PL Specyfikacje elektryczne HR Električne specifikacije SL Električni podatki SK Elektrické špecifikácie LV Elektrospeciācijas datumi LT Elektros tinklo specifikacijos ET Elektrilised näitajad RO Specificații electrice BG Електрически спецификации RU Электротехнические требования JA 電気仕様 AR المواصفات الكهربائية</p>	
<p>EN Protection Class DA Beskyttelsesklasse NO Beskyttelsesklasse SV Skyddsklass FI Suojausluokka DE Schutzklasse FR Classe de protection NL Beschermingscategorie IT Classe di protezione ES Clase de protección PT Classe de protecção EL Κατηγορία προστασίας TR Koruma sınıfı CS Třída ochrany HU Érintésvédelmi osztály PL Klasa ochrony HR Klasa zaštite SL Zaščitni razred SK Trieda ochrany LV Aizsardzības klase LT Apsaugos klasė ET Kaitseklass RO Clasa de protecție BG Клас на защита RU Класс защиты JA 保護クラス AR افئة الحماية</p>	
<p>EN Protection degree DA Beskyttelsesgrad NO Beskyttelsesgrad SV Isolationsklass FI Suojausaste DE Schutzart FR Degré de protection NL Beschermingsklasse IT Grado di protezione ES Grado de protección PT Grau de protecção EL Βαθμός προστασίας TR Koruma derecesi CS Stupeň ochrany HU Érintésvédelmi fokozat PL Stopień ochrony HR Stupanj zaštite SL Vrsta zaščite SK Stupeň krytia LV Aizsardzības pakāpe LT Apsaugos laipsnis ET Kaitsetase RO Grad de protecție BG Степен на защита RU Степень защиты JA 保護度 AR درجة الحماية</p>	
<p>EN Hydraulic specifications DA Hydrauliske specifikationer NO Hydrauliske spesi kasjoner SV Specifi kationer för hydraulik FI Hydrauliiikan tiedot DE Hydraulische Daten FR Spécifications hydrauliques NL Hydraulische specificaties IT Specifiche idrauliche ES Especificaciones hidráulicas PT Especificações hidráulicas EL Προδιαγραφές υδραυλικών στοιχείων TR Hidrolik teknik özellikleri CS Hydraulické údaje HU Hidraulikus adatok PL Specyfikacje układu hydraulicznego HR Hidrauličke specifikacije SL Hidravlične specifikacije SK Špecifikácie hydraulického systému LV Hidrauliskā specifikācija LT Hidraulinė specifikacija ET Hüdraliilised näitajad RO Specificații hidraulice BG Хидравлични спецификации RU Технические требования к гидравлическому оборудованию JA 油圧仕様 AR المواصفات الهيدروليكية</p>	
<p>EN Max. water inlet pressure DA Maks. vandindløbstryk NO Maks. trykk vanninntak SV Max tryck för vatteninlopp FI Tuloveden suurin paine DE Max. Wassereinflussdruck FR Pression maximale de l'entrée d'eau NL Max. Waterinlaatdruk IT Pressione max. entrata acqua ES Presión máxima de entrada del agua PT Pressão máxima de entrada de água EL Μεγ. πίεση εισόδου νερού TR Maks. su girişi basıncı CS Max. tlak vody na vstupu HU Max. bemenő nyomás PL Maks. ciśnienie na dopływie wody HR Maks. tlak ulazne vode SL Maks. vhodni tlak vode SK Max. vstupný tlak vody LV Maks. ūdens ieplūdes spiediens LT Didžiausias vandens paėmimo slėgis ET Max vee sissevoolusurve RO Presiunea max. de alimentare cu apă BG Макс. налягане на постъпващата вода RU Макс. давление воды на входе JA 最高給水圧力 AR الحد الأقصى لضغط مدخل المياه</p>	
<p>EN Max water inlet temperature DA Maks. vandindløbstemperatur NO Maks. temperatur vanninntak SV Maxtemperatur, vatteninlopp FI Tuloveden suurin lämpötila DE Max. Wassereinflusstemperatur FR Température max. de l'entrée d'eau NL Max. Waterinlaatemperatuur IT Temperatura max. entrata acqua ES Temperatura máxima de entrada del agua PT Temperatura máxima de entrada de água EL Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού TR Maks. su girişi sıcaklığı CS Max. teplota vody na vstupu HU Max. bemenő vízhőmérséklet PL Maks. temperatura na dopływie wody HR Maks. temperatura ulazne vode SL Maks. vhodna temperatura vode SK Max. vstupná teplota vody LV Maks. ūdens ieplūdes temperatūra LT Didžiausia vandens paėmimo temperatūra ET Max vee sissevoolutemperatuur RO Temperatura max. de alimentare cu apă BG Макс. температура на постъпващата вода RU Макс. температура воды на входе JA 最高給水温度 AR الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه</p>	
<p>EN Max water inlet temp. suction mode DA Maks. vandindløbstemp. sugetilstand NO Maks. temperatur vanninntak sugemodus SV Maxtemperatur, vatteninlopp, vid sugläge FI Tuloveden suurin lämpötila imettäessä DE Max. Wassereinflusstemp. Saugbetrieb FR Température maximale de l'alimentation en eau en mode aspiration NL Max. waterinlaattemp., aanzuigmodus IT Temp. max entrata acqua, modalità aspirazione ES Temperatura máxima de entrada del agua en modo de succión PT Temperatura máxima de entrada de água em modo de aspiração EL Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού για λειτουργία νωρρόφησης TR Maks. su girişi sıcaklığı emme modu CS Max. teplota vody na vstupu v režimu sání HU Maximális bemenő vízhőmérséklet szívó üzemben PL Maks. temp. dopływu wody w trybie ssania HR Maks. temperatura ulazne vode pri isisavanju SL Maks. vhodna temperatura vode med črpanjem SK Max. vstupná teplota vody v nasávacom režime LV Maks. ūdens ieplūdes temp. sukšanas režīmā LT Didžiausia vandens temperatūra ties įėjimu siurbimo režimas ET Max vee sisselasketemperatuur imamisrežiimil RO Max. Temperatura de alimentare cu apă, modul aspirație BG Макс. температура на постъпващата вода, режим на всмукване RU Макс. температура воды на входе в режиме всасывания JA 最大ウォーターインレット温度 吸気圧作動 AR الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه في وضع الشفط</p>	

<p>D 130.4 D-PG 130.4</p>		<p>D 140.4 D-PG 140.4</p>		<p>E 130.3</p>		<p>E 140.3</p>		<p>E 145.3</p>		<p>E 150.1</p>			
<p>U<sub>nom</sub></p>		<p>220 - 240 V</p>											
<p>f<sub>nom</sub></p>		<p>50/60 Hz</p>											
<p>P<sub>nom</sub></p>		<p>2.1 kW</p>		<p>2.4 kW</p>		<p>2.0 kW</p>		<p>2.1 kW</p>		<p>2.3 kW</p>			
<p>I<sub>nom</sub></p>		<p>9.5 A</p>		<p>10.0 A</p>		<p>9.0 A</p>		<p>9.5 A</p>		<p>10.0 A</p>			
<p>Class I Class II</p>		<p>Class I</p>											
<p>IP XX</p>		<p>IPX5</p>											
<p>p<sub>nom</sub></p>		<p>12.5 MPa / 125 bar</p>		<p>13.5 MPa / 135 bar</p>		<p>12.5 MPa / 125 bar</p>		<p>13.5 MPa / 135 bar</p>		<p>14.0 MPa / 140 bar</p>		<p>14.5 MPa / 145 bar</p>	
<p>p<sub>max</sub></p>		<p>13.0 MPa / 130 bar</p>		<p>14.0 MPa / 140 bar</p>		<p>13.0 MPa / 130 bar</p>		<p>14.0 MPa / 140 bar</p>		<p>14.5 MPa / 145 bar</p>		<p>15.0 MPa / 150 bar</p>	
<p>Q<sub>nom</sub></p>		<p>7.5 l/min / 450 l/h</p>		<p>7.0 l/min / 420 l/h</p>		<p>7.5 l/min / 450 l/h</p>		<p>7.0 l/min / 420 l/h</p>		<p>6.6 l/min / 4000 l/h</p>		<p>6.8 l/min / 410 l/h</p>	
<p>Q<sub>max</sub></p>		<p>8.3 l/min / 500 l/h</p>											
<p>p<sub>inlet max</sub></p>		<p>1 MPa 10 bar</p>											
<p>t<sub>inlet max</sub></p>		<p>60°C</p>											
<p>t<sub>inlet max</sub></p>		<p>20°C</p>											

<p>EN Kick-back force DA Rekyllkraft NO Rekyllkraft SV Rekyllkraft FI Rekylyivoimat DE Rückstoßkraft FR Forces de recul NL Terugslagkracht IT Forze di rinculo ES Fuerzas de retroceso PT Forças de retrocesso EL Δυνάμεις αντίστροφής TR Sarmal kuvvetler CS Síly zpětného rázu HU Visszaható erő PL Sily odrzutu HR Trzajne sile SL Povratne sile SK Spätný odraz LV Atatrakos jēga LT Atsiiena spēks ET Tagasilöögi jõud RO Forță de recul BG Сила на откат RU Сила отдачи JA キックバックフォース AR قوة رد الفعل</p>											
<p>EN Weight DA Vægt NO Vekt SV Vik FI Paino DE Gewicht FR Poids NL Gewicht IT Peso ES Peso PT Peso EL Βάρος TR Ağırılık CS Hmotnost HU Tömeg PL Ciężar HR Težina SL Teža SK Hmotnosť LV Svars LT Svoris ET Mass RO Greutate BG Тегло RU Масса JA 重量 AR الوزن</p>											
<p>ISO 5349-1</p>		<p>EN Hand-arm vibration according to: Standard nozzle DA Hånd-armvibration iht.:Standarddyse NO Vibrasjoner i hånd/arm i henhold til: Standard munstykke SV Hand-/armvibration i enlighet med: Standardmunstycke FI Tärinäarvot, käsi – käsivarsi :n mukaisesti – Vakiosuutin DE Vibrationen an Hand und Arm gemäß: Standarddüse FR Vibration transmise au système main-bras conformément à la norme: Buse standard NL Hand-arm vibratie op grond van: Standaardsproeier IT Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo: Ugello standard ES Vibraciones mano-brazo según la norma: Boquilla estándar PT Vibrações nas mãos e braços conforme a: Bocal padrão EL Δόνηση χειριού-βραχίονα σύμφωνα με το: Βασικό ακροφύσιο TR 'e göre el-kol titreşimi: Standart ağzı CS Vibrace přenášené na ruce podle: Standardní tryskaKéz-kar vibráció szerint: Normál fúvóka PL Drgania ramienia zgodnie z normą: Dysza standardowa HR Vibriranje između šake i ruke prema: Standardna mlaznica SL Lokalne vibracije dlani-roka v skladu z: Standardna šoba SK Vibrácie ruky v súlade s normou: Štandardná dýza LV Plaukstas-rokas vibrācija atbilstoši: Standarta sprausla LT Rankiniu būdu išmatuota vibracijos vertė pagal: Standartinis antgalis ET Kätele avalduv vibratsioon vastavalt: nõutele: Standardotsik RO Vibrații mână-brăț conform: duză standard BG Вибрация на ръката съгласно: стандартен накрайник RU Вибрация рук по стандарту: Стандартная насадка JA 手腕振動に応じる: 基本ノズル AR نذببات اليد والذراع طبقا ل: الفوهة القياسية</p>									
<p>ISO 3744</p>		<p>EN Sound pressure level LpA DA Lydtryksniveau LpA NO Lydtryknivå LpA SV Ljudtrycksnivå LpA FI Äänenpainetaso LpA DE Schall-druckpegel LpA FR Niveau de pression acoustique LpA NL Geluidsdrukniveau LpA IT Livello pressione sonora LpA ES Nivel de presión sonora LpA PT Nível de pressão acústica LpA EL Επίπεδο πίεσης ήχου LpA TR göre ses basıncı seviyesi LpA CS Hladina akustického tlaku LpA HU Hangnyomásszint LpA PL Poziom ciśnienia akustycznego LpA HR Razina zvučnog tlaka LpA SL Raven zvočnega tlaka LpA SK Hladina akustického tlaku LpA LV Akustiskā spiediena līmenis LpA LT Garso slėgio lygis LpA ET Garso Helisurve tase LpA RO Nivel de presiune sonoră BG Ниво на звуковото налягане RU Уровень шума LpA JA 音圧レベル AR مستوى ضغط الصوت</p>									
<p>2000/14/EC</p>		<p>EN Guaranteed sound power level LWA DA Garanteret lydeffektniveau LWA NO Garantert lydtryknivå LWA SV Garanterad ljudtrycksnivå LWA FI Taattu äänen tehotoso LWA DE Garantierter Schalleistungspegel LWA FR Niveau de puissance acoustique LWA NL Gegarandeerd geluidsvermogeniveau LWA IT Livello potenza sonora garantito LWA ES Nivel garantizado de potencia acústica LWA PT Nível de potência acústica garantido LWA EL Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου LWA TR Garant edilien ses basıncı seviyesi LWA CS Zaručená hladina akustického výkonu LWA HU Garantált hangnyomásszint LWA PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA HR Jamčena razina zvučne snage LWA SL Zagotovljena raven zvočne moči LWA SK Garantovaná hladina akustického výkonu LWA LV Garantētais akustiskās jaudas līmenis LWA LT Garantuotas garso slėgio lygis LWA ET Garantitud heli võimsuse tase LWA RO Nivel de putere sonoră garantat BG Гарантирано ниво на звуковата сила RU Гарантированный уровень звуковой мощности LWA JA 保証音出力レベル AR مستوى طاقة الصوت المضمون</p>									

<p>D 130.4 D-PG 130.4</p>		<p>D 140.4 D-PG 140.4</p>		<p>E 130.3</p>		<p>E 140.3</p>		<p>E 145.3</p>		<p>E 150.1</p>			
<p>F<sub>kickback</sub></p>		<p>19.8 N</p>		<p>19.2 N</p>		<p>19.8 N</p>		<p>19.2 N</p>		<p>18.4 N</p>		<p>19.3 N</p>	
<p>M<sub>machine</sub></p>		<p>13.8 kg</p>		<p>17.8 kg</p>		<p>18.6 kg</p>		<p>19.8 kg</p>		<p>20.6 kg</p>			
<p>a<sub>ha</sub></p>		<p>&lt; 2.5 ± 1 m/s<sup>2</sup></p>											
<p>LpA</p>		<p>66.8 ± 2 dB(A)</p>		<p>-</p>									
<p>LpA</p>		<p>77.2 ± 2 dB(A)</p>		<p>71.8 ± 2 dB(A)</p>									
<p>LWA</p>		<p>82 dB(A)</p>		<p>-</p>									
<p>LWA</p>		<p>92 dB(A)</p>		<p>86 dB(A)</p>									

EN We reserve the right to make alterations DA Ret til ændringer forbeholdes NO Vi forbeholder os ret til å foreta endringer SV Vi förbehåller os rätten til ändringar FI Oikeus muutoksiin pidätetään DE Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen FR Sous réserve de modifications NL Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen IT Salvo modifi che tecniche ES La empresa se reserva el derecho a modifi car PT Reservado o direito de fazer modifi cações EL Διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσεις TR Değişiklik yapma hakkımız saklıdır CS Vyhrazujeme si právo na změny HU A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk PL Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian HR Zadržavamo pravo da izvršimo izmjene SL Pridržujemo si pravico do spremembe podatkov SK Tento návod na použitie podlieha zmenám LV Mēs saglabājam tiesības veikt grozījumus LT Mes pasilikame teisę daryti pakeitimus ET Jätame endale õiguse teha muudatusi RO Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări BG Запазваме си правото на промени RU Оставляем за собой право на внесение изменений JA 当社がこれらを変更する権利を留保しています。 AR نحفظ بالحق في إجراء أي تعديلات